

千里国際学園 中等部・高等部

シリーズ「世界は千里でひとつになる The World Comes Together in Senri」 第12回

Authentic Opportunities : Visual Arts Classes at SIS

(本物に触れる教育：ビジュアルアートの授業より)

SIS & OIS Art teacher / Leanne Stephen

Yukari has lived in New York for six years. She has arrived back in Japan at the end of Grade 6, and is ready to start Grade 7 at SIS. She feels a little nervous on her first day in Art class when she meets her new teacher, from Australia, and her new classmates from Japan, New Zealand, Korea, China, Sweden and North America.

ニューヨークに6年間暮らしたユカリ。小学六年生の終わりに帰国し、7年生としてSISに入学。美術の授業初日は緊張した様子です。担当教員はオーストラリア出身。クラスメートのバックグラウンドは日本、ニュージーランド、韓国、中国、スウェーデン、北米、と様々です。

Some of the students, like Yukari, have lived overseas for several years. Others have always lived in Japan. She meets Sarah, a Canadian OIS student who has lived all her life in Toyonaka and they sit together at the same table with Koji, an SIS student who is studying in English for the first time ever, and Nan Jun, a Korean-American who attended OIS elementary school but who has now entered SIS.

ユカリと同じように海外で何年も暮らした生徒もいればずっと日本で暮らしてきた生徒もいます。大阪で生まれ育ち OIS(併設の大阪インターナショナルスクール)の生徒であるカナダ人のサラ、日本の小学校から来て、初めて英語での勉強をしているコウジ、OISの小学校にずっと通っていて最近SISに入学した韓国系アメリカ人のナンジュンと同じ机になりました。

Yukari and her classmates are excited to get their new visual workbooks. This year they are going to study Hokusai, Breughel and finally African-American storytelling in the quilt-making of Faith Ringold. Ringold's colorful quilts capture a wide variety of people who have influenced her life; Yukari's major artwork this term is to compose a painting of her own influences in art class. She includes artists that she has already studied this term in the painting alongside her new classmates who she has come to know well: Can you find Hokusai and Faith Ringold sketching together with Yukari and her friends?

ユカリもクラスの他の生徒もビジュアルアートクラスのワークブックを受け取ってワクワクしています。今年は北斎とブリューゲルを学び、そしてフェイスリングールドのキルト作品を用いて、

アフリカ系アメリカ人がキルトの中で物語る方法について学びます。リングールドの色彩豊かなキルトには彼女の人生に影響を与えた多くの人々が描かれています。ユカリの今学期のメイン作品は、アートの授業において彼女が受けた影響を絵に表したものです。彼女の絵には今学期のクラスで学んだ芸術家とクラスで仲良くなったクラスメートが並んで描かれています。この絵の中に、ユカリやクラスメートたちと一緒にスケッチをしている北斎とフェイスリングールドがいます。みつかりますか？



In Grade 8 Yukari's Art class studies the work of the artist, Marc Chagall. This trimester the students compose an image of the important relationships in their lives. One of Yukari's classmates, Lisa, portrays herself with the Japanese and American flags. As well as the musical instrument that she loves to play; you can also clearly see her favorite sport. She plays soccer for the school team and would never miss a practice.

8年生。ユカリの美術のクラスはシャガールの作品を研究します。今学期生徒たちは、それぞれのこれまでの人生における大切な人間関係をイメージとしてまとめた作品を作ります。ユカリのクラスメートであるリサは、アメリカと日本両国の国旗と自分自身を描いています。リサの好きなスポーツが何であるかは一目瞭然ですね、大好きな楽器と一緒に描かれています。リサは校内のサッカークラブに所属し絶対に練習を休まない女の子です。